

## DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI MOBILI PREPAGATE

## MTEL FREE PLUS



	Costi
Pacchetto tariffario	15.00 CHF IVA incl.
Validità del pacchetto tariffario	25 giorni

(Nazionale) Internet mobile in Svizzera	
Volume dati incluso	<b>10 GB</b> Se il pacchetto tariffario mobile corrispondente non contiene unità incluse o se queste sono state esaurite e se non è stata attivata alcuna opzione aggiuntiva, il consumo di ulteriori dati verrà addebitato alla tariffa standard, a condizione che sia disponibile credito sufficiente.
Tariffe standard	Prezzi per l'utilizzo dei dati in Svizzera <a href="http://www.mtel.ch/de/standardtarife-daten">www.mtel.ch/de/standardtarife-daten</a>
Velocità massima	rete 4G (alta velocità) 2 Gbit/s (download) e 300 Mbit/s (upload) rete 3G (alta velocità) 2 Gbit/s (download) e 300 Mbit/s (upload)
Nota	Le velocità di trasmissione indicate sono quelle massime e non possono essere garantite. La velocità effettiva di Internet dipende, ad esempio, dalla topografia, dalla copertura di rete, dalla distanza dal pilone di trasmissione, dalla potenza del segnale all'interno/all'esterno degli edifici o da altri fattori e può essere inferiore alla velocità massima di Internet indicata.

(Nazionale) Telefonia e SMS in Svizzera	
Chiamate e SMS in uscita	10.000 unità che possono essere utilizzate come minuti o SMS in Svizzera, ad eccezione delle chiamate e degli SMS verso numeri speciali (ad es. 084x, 090x, 18xx), numeri brevi e servizi a valore aggiunto.
Chiamate in entrata	Gratuito
Numeri speciali e brevi	Le chiamate a numeri speciali e brevi sono soggette a tariffe speciali. Listino prezzi valido per numeri speciali e brevi <a href="http://www.mtel.ch/de/spezial-und-kurznummern">www.mtel.ch/de/spezial-und-kurznummern</a> 084x (0840, 0842, 0844, 0848): tariffa uniforme per numeri a costo condiviso, indipendentemente dal luogo in Svizzera da cui viene effettuata la chiamata, ma non superiore a 7 centesimi al minuto (+ IVA, prezzo massimo di una chiamata nazionale verso la rete fissa). L'importo finale per chiamata è arrotondato a 10 centesimi.
Blocco dei numeri a tariffa maggiorata	I numeri a tariffa maggiorata 090x e 0906 possono essere bloccati su richiesta.
Numeri verdi	Le chiamate ai numeri 0800 sono gratuite.
Trasferimento di chiamata	L'inoltro delle chiamate alla casella vocale MTEL è gratuito. In caso contrario, verrà addebitato il costo di connessione che verrebbe addebitato se si chiamasse la destinazione di inoltro a partire dal proprio allacciamento.
Ascoltare i messaggi vocali	Gratuito
Memorizzazione dei messaggi vocali	8 giorni
Scatti di fatturazione chiamate	Ogni minuto. Ogni minuto frazionato viene addebitato come un minuto intero.
Costo di installazione della connessione	Nessuno

(Internazionale) Telefonia e SMS in uscita verso l'estero	
Chiamate verso le reti ZONA MTEL	Le chiamate verso le reti della zona MTEL sono incluse nelle 10.000 unità.
Chiamate verso altri paesi del mondo	I prezzi dipendono dal paese di destinazione. Se nel pacchetto tariffario mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite/credito o queste sono esaurite, le chiamate verso l'estero vengono fatturate sulla base della tariffa standard.
Elenco dei Paesi ZONA MTEL	<b>Ogni volta che si parla di ZONA MTEL ci si riferisce a questo elenco di Paesi con le reti qui elencate</b> Serbia (mts), Montenegro (m:tel Crna Gora), Bosnia-Erzegovina (m:tel Banja Luka), Austria (m:tel Austria)
Elenco dei Paesi europei	<b>Ogni volta che si parla di EUROPA ci si riferisce a questo elenco di Paesi</b> Islanda, Liechtenstein, Andorra, Isole Faroe, Slovacchia, Ungheria, Germania, Finlandia, Portogallo, Svezia, Bulgaria, Lussemburgo, Malta, Italia, Belgio, Slovenia, Norvegia, Martinica, Paesi Bassi, Spagna, Regno Unito, Croazia, Cipro, Lituania, San Marino, Irlanda, Lettonia, Francia, Reunion, Polonia, Gibilterra, Grecia, Romania, Danimarca, Estonia, Vaticano, Repubblica Ceca,
Elenco dei Paesi Zona 3	<b>Ogni volta che si parla di Zona 3 ci si riferisce a questo elenco di Paesi</b> Libia, Albania, Argentina, Tunisia, Marocco, Algeria, Israele, Singapore, Bielorussia, Monaco, Messico, Giappone, Kosovo, Russia e Kazakistan, Moldavia, USA, Canada e Caraibi, Turchia, Palestina, Ucraina, Nuova Zelanda, Hong Kong, Macedonia settentrionale, Australia
Elenco dei Paesi Zona 4	<b>Ogni volta che si parla di Zona 4 ci si riferisce a questo elenco di Paesi</b> Sudafrica, Filippine, Taiwan, Corea del Sud, Malesia, Brasile, Cile, Azerbaijan, Georgia, Venezuela, Armenia
Elenco Paesi Zona 5	<b>altri Paesi del mondo non elencati in Zona MTEL, Zona UE, Zona 3, Zona 4.</b>
Tariffe standard	Prezzi della telefonia all'estero <a href="http://www.mtel.ch/de/international">www.mtel.ch/de/international</a>
Invio di SMS verso l'estero	CHF 0,09 per SMS
Numeri speciali, premium e brevi	Le chiamate ai numeri speciali, premium e brevi sono bloccate.
Numeri verdi	Le chiamate verso i numeri verdi esteri vengono addebitate alle tariffe standard per le chiamate all'estero. I numeri verdi esteri possono essere a pagamento anche se sono indicati come gratuiti.

<b>Chiamate agli utenti tramite connessione satellitare</b>	Le chiamate dalla Svizzera verso gli utenti con un numero di cellulare che si trovano, ad esempio, su navi da crociera e che sono collegati via satellite, vengono addebitate alla normale tariffa nazionale svizzera. L'utente chiamato paga la chiamata in entrata in base alla tariffa di roaming satellitare (vedere <a href="http://www.mtel.ch/de/roaming">www.mtel.ch/de/roaming</a> )
<b>Chiamate agli utenti con una connessione satellitare</b>	Le chiamate dalla Svizzera verso gli utenti con un numero satellitare (ad esempio con prefisso 0087, 0088) sono soggette a tariffe al minuto più elevate, fino a circa CHF 15,00, a seconda della rete satellitare.
<b>Trasferimento di chiamata verso l'estero</b>	Il trasferimento di chiamata verso un numero estero è bloccato.
<b>Scatto di fatturazione telefonia</b>	Ogni minuto. Ogni minuto frazionato viene addebitato come un minuto intero.
<b>Costo di installazione della connessione</b>	Nessuno

#### (ROAMING) ROAM LIKE HOME zona MTEL & zona UE all'estero

<b>ROAM LIKE HOME dati</b>	Per ZONA MTEL e ZONA UE è disponibile lo stesso volume dati dell'opzione nazionale. Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, il ROAMING dati viene disattivato di default. L'opzione dati ROAMING può essere attivata in qualsiasi momento in SELFCARE all'indirizzo <a href="http://www.mtel.ch/de/mymtel">www.mtel.ch/de/mymtel</a> .
<b>Velocità massima</b>	La velocità massima possibile dipende dal partner di roaming della rete mobile estera. <b>Elenco dei partner di roaming su <a href="http://www.mtel.ch/de/roamingpartner">www.mtel.ch/de/roamingpartner</a></b>
<b>Unità incluse per chiamate</b>	NESSUN minuto per chiamate in uscita, come descritto in seguito; <b>ZONA MTEL (1./2./3./4.) &amp; ZONA UE (5./6./7./8.)</b> Il roaming per telefonia e SMS è attivato di default quando si è all'estero. Le chiamate a numeri speciali, numeri brevi e servizi a valore aggiunto in roaming sono bloccate. L'opzione ROAMING può essere attivata in qualsiasi momento in SELFCARE all'indirizzo <a href="http://www.mtel.ch/de/mymtel">www.mtel.ch/de/mymtel</a> .
<b>1. Chiamate dal Paese della ZONA MTEL in cui ci si trova verso tutte le reti mobili e fisse in Svizzera</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>2. Chiamate all'interno del paese della ZONA MTEL in cui ci si trova</b>	Valido solo per le chiamate verso i cellulari e i telefoni fissi; in Serbia sui <a href="#">numeri di Telekom Serbia</a> , in Bosnia-Erzegovina sui <a href="#">numeri di m:tel</a> , in Montenegro sui <a href="#">numeri m:tel</a> , in Austria sui <a href="#">numeri m:tel</a> Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate verso reti mobili e fisse della ZONA MTEL così come altre reti mobili e fisse all'interno della ZONA MTEL vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>3. Chiamate dal Paese della ZONA MTEL in cui ci si trova verso un altro Paese della ZONA MTEL</b>	Valido solo per le chiamate verso i cellulari e i telefoni fissi; in Serbia sui <a href="#">numeri di Telekom Serbia</a> , in Bosnia-Erzegovina sui <a href="#">numeri di m:tel</a> , Montenegro sui <a href="#">numeri m:tel</a> , Austria sui <a href="#">numeri m:tel</a> Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate verso reti mobili e fisse della ZONA MTEL così come altre reti mobili e fisse all'interno della ZONA MTEL vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>4. Chiamate dal Paese della ZONA MTEL in cui ci si trova verso un altro paese del mondo</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>5. Chiamate dal Paese della ZONA EU in cui ci si trova verso tutte le reti mobili e fisse in Svizzera</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>6. Chiamate all'interno del paese della ZONA EU in cui ci si trova</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>7. Chiamate dal Paese della ZONA EU in cui ci si trova verso un altro Paese della ZONA EU</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate in reti mobili e fisse della ZONA EU in un altro Paese della ZONA EU vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>8. Chiamate dal Paese della ZONA EU in cui ci si trova verso un altro paese del mondo</b>	Se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, le chiamate vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>Nota importante Casella vocale</b>	I messaggi vocali in arrivo alla casella vocale in ROAMING all'interno della ZONA MTEL & EU sono gratuiti. Le chiamate dall'estero alla Casella vocale per l'ascolto dei messaggi vocali, se nell'abbonamento mobile corrispondente non sono incluse unità gratuite o queste sono esaurite, e a meno che non sia stata attivata un'opzione aggiuntiva, vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.
<b>Costo di installazione della connessione</b>	Nessuno
<b>Tariffa standard</b>	Prezzi secondo le tariffe standard di roaming <a href="http://www.mtel.ch/de/roaming">www.mtel.ch/de/roaming</a>
<b>SMS</b>	Prezzi secondo le tariffe standard di roaming <a href="http://www.mtel.ch/de/roaming">www.mtel.ch/de/roaming</a>

**(Roaming) Rimanenti servizi di telefonia e Internet mobile all'estero**

<b>Elenco Paesi Regione Zona 3 - 5</b>	<p>I prezzi dipendono dal paese di soggiorno nel quale MTEL ha un partner corrispondente. Se nel pacchetto tariffario corrispondente non è incluso alcun credito o se questo è stato esaurito, i seguenti servizi saranno addebitati alla tariffa standard di roaming.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiamate in uscita</li> <li>- Chiamate in entrata</li> <li>- SMS/MMS</li> <li>- traffico internet o dati mobili</li> </ul> <p><b>Prezzi secondo le tariffe standard di roaming <a href="http://www.mtel.ch/de/roaming">www.mtel.ch/de/roaming</a></b></p>
<b>MY MTEL Selfcare</b>	<p>L'accesso gratuito a MY MTEL Selfcare in tutto il mondo è disponibile all'indirizzo <a href="http://www.mtel.ch/de/mymtel">www.mtel.ch/de/mymtel</a> Il Selfcare offre le seguenti funzioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Impostazioni del roaming</li> <li>- Attivazione e disattivazione della segreteria telefonica all'estero</li> <li>- Consentire o bloccare chiamate, SMS e connessioni dati su navi e aerei</li> <li>- Attivazione, disattivazione del roaming alla tariffa standard</li> <li>- Attivazione o disattivazione della ricezione di SMS informativi sul roaming</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Limite di protezione costi per il roaming dati</li> <li>- Informazioni sui pacchetti di dati installati</li> <li>- Informazioni sul credito dati utilizzato</li> <li>- Acquisto di interessanti opzioni di roaming</li> <li>- Tariffe standard di roaming</li> </ul>
<b>Scatto di fatturazione telefonia</b>	Al secondo con arrotondamento ai 10 centesimi successivi per chiamata Eccezione: alle chiamate in uscita viene addebitato almeno il costo corrispondente a una chiamata di 30 secondi per chiamata.
<b>Scatto di fatturazione dati</b>	Preciso al kilobyte con arrotondamento ai 10 ct più vicini per sessione.
<b>Costo di installazione della connessione</b>	Nessuno
<b>Numeri speciali e brevi</b>	Le chiamate all'estero verso i numeri speciali e brevi specifici del Paese, compresi i servizi a valore aggiunto, possono essere addebitate a una tariffa più alta. Tali chiamate non rientrano nei crediti di chiamata inclusivi eventualmente disponibili.
<b>Numeri verdi</b>	Le chiamate effettuate nel Paese in cui ci si trova verso i "numeri verdi" del Paese in cui ci si trova o di un altro Paese vengono addebitate a una tariffa più alta come i numeri speciali e non fanno parte di alcun credito di chiamata inclusivo.
<b>Roaming satellitare</b>	Il roaming tramite connessioni satellitari, ad esempio su aerei e navi da crociera, è bloccato.
<b>Trasferimento di chiamata</b>	In caso di inoltro di una chiamata dall'estero (ad esempio verso il collegamento di rete fissa in Svizzera), sia la chiamata in entrata che la chiamata in uscita inoltrata vengono addebitate alla tariffa standard di roaming.
<b>Inoltro alla casella vocale</b>	Gratuito, Disattivare la mailbox #145# Attivare la mailbox: *145#
<b>Ascolto di messaggi vocali</b>	Le chiamate dall'estero alla Casella vocale per l'ascolto dei messaggi vocali vengono fatturate in base alla tariffa standard di roaming.

**Varie**

<b>Registrazione</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. È richiesta la registrazione personale con passaporto o carta d'identità in corso di validità presso un negozio MTEL. La SIM sarà attivata solo dopo che l'acquirente si sarà registrato nei termini previsti dalla legge.</li> <li>2. La registrazione online con un passaporto o una carta d'identità in corso di validità, le istruzioni sono contenute nella confezione della scheda SIM.</li> </ol> <p>L'acquisto o la registrazione di più SIM a nome della stessa persona può essere rifiutata.</p>
<b>Attivazione del pacchetto tariffario</b>	Il pacchetto tariffario sarà attivato il giorno della registrazione o in caso di portabilità del numero alla data di portabilità desiderata.
<b>Unità/credito inclusivo</b>	Una quota di chiamate, SMS o dati, inclusi in un determinato periodo e non utilizzata, scade e non viene trasferita al periodo successivo.
<b>Possibilità di ricarica</b>	<p><b>In Svizzera:</b> Online con carta di credito, presso i punti vendita dei chioschi, presso il Postomat, con un conto Postfinance, presso le FFS Distributori automatici di biglietti, negozi MTEL e in molti rivenditori</p> <p><b>All'estero:</b> Con carta di credito tramite il sito online <a href="http://www.mtel.ch">www.mtel.ch</a> e tramite codice voucher ricaricabile</p>
<b>Costi di servizio</b>	Per i costi di servizio, vedere il listino prezzi <a href="http://www.mtel.ch/de/servicegebuehren">www.mtel.ch/de/servicegebuehren</a>
<b>Opzioni aggiuntive disponibili</b>	<p>Altri dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Data Plus S</li> <li>- Data Plus XL</li> </ul> <p>Più minuti nazionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Minuten Plus</li> </ul>

<b>HOTLINE / Assistenza</b>	Assistenza telefonica gratuita se si chiama dal proprio numero di cellulare MTEL in Svizzera al numero +41 784 74 74 74. Le chiamate da altri numeri di cellulare o di rete fissa possono essere a pagamento.
<b>Cessazione per mancato utilizzo</b>	Se una connessione mobile prepagata rimane inutilizzata per 12 mesi, MTEL ha il diritto di terminarla senza preavviso. Se il cliente non richiede la ripresa della connessione dopo altri 6 mesi, Sunrise ha il diritto di rescindere il contratto e di reclamare e riassegnare il numero corrispondente.
<b>Saldo del conto</b>	<p>Il rimborso del credito prepagato è generalmente escluso. Questo vale anche per i trasferimenti di credito a un altro prodotto prepagato. Fa eccezione rimborso in caso di disattivazione della connessione. Non vi è alcun diritto al rimborso per saldi di credito iniziali, offerte di ricarica e sui saldi di credito bonus. La tassa di servizio ammonta a 30.00 CHF per numero di telefono e verrà detratta direttamente dal credito prepagato da versare.</p> <p>Stato della carta prepagata:</p> <p><u>Attivo</u> Ultimo utilizzo addebitabile durante gli ultimi 547 giorni (18 mesi). Affinché il numero prepagato MTEL rimanga sempre attivo, deve essere utilizzato. Basta navigare su Internet mobile, fare una chiamata, inviare un SMS o ricaricare il credito.</p> <p><u>Disattivazione</u> Se l'ultimo utilizzo a pagamento supera i 548 giorni (18 mesi), Sunrise ha il diritto di rescindere il contratto prepagato e il numero di chiamata corrispondente passa senza indennizzo a Sunrise e viene riassegnato.</p>
<b>Passaggio di un numero prepagato a un altro operatore (portabilità del numero)</b>	Un numero prepagato può essere trasferito a un altro operatore di rete in qualsiasi momento. Il credito prepagato rimanente può essere utilizzato fino alla portabilità del numero e scade con la portabilità. Portabilità del numero Registrati inviando un SMS al numero: 499 con il testo: Sí
<b>Divieto di cessione della SIM</b>	Se la SIM prepagata viene ceduta, su richiesta delle autorità competenti verranno comunque comunicati il nome e l'indirizzo dell'acquirente iniziale. Se vengono commessi atti criminali utilizzando la SIM prepagata ceduta, il primo acquirente può, in determinate circostanze, essere perseguito penalmente per favoreggiamento, complicità o agevolazione.
<b>Componenti contrattuali</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disposizioni del contratto di registrazione</li> <li>2. Disposizioni speciali per i servizi di telefonia mobile</li> <li>3. Termini e condizioni generali</li> <li>4. Le descrizioni dei servizi e le condizioni di offerta attuali</li> </ol> <p>Tutti i documenti sono disponibili sul sito <a href="http://www.mtel.ch/de/rechtliche-informationen">www.mtel.ch/de/rechtliche-informationen</a></p>

**Il presente pacchetto di telefonia mobile è destinato al normale uso personale in Svizzera e non può essere utilizzato per un lungo periodo principalmente o esclusivamente all'estero o trasferito a utenti all'estero.**